

Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art

Band: 59 (1972)

Heft: 4: Unsere städtische Umwelt - Gegenvorschläge

Artikel: Salle des Fêtes de Thonex GE : architectes Edmond Guex et Gerd Kirchhoff FAS, Genève

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-45820>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Salle des Fêtes de Thonex GE

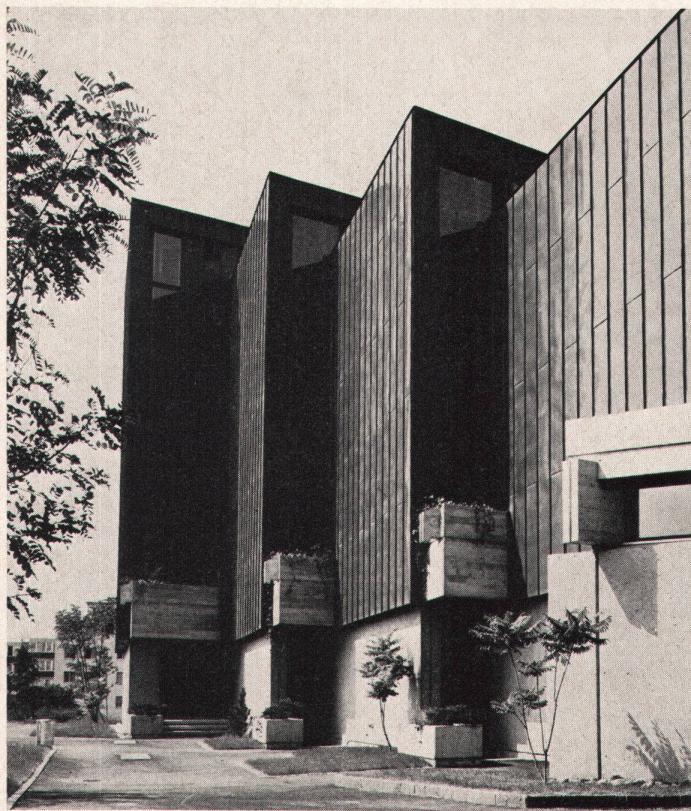
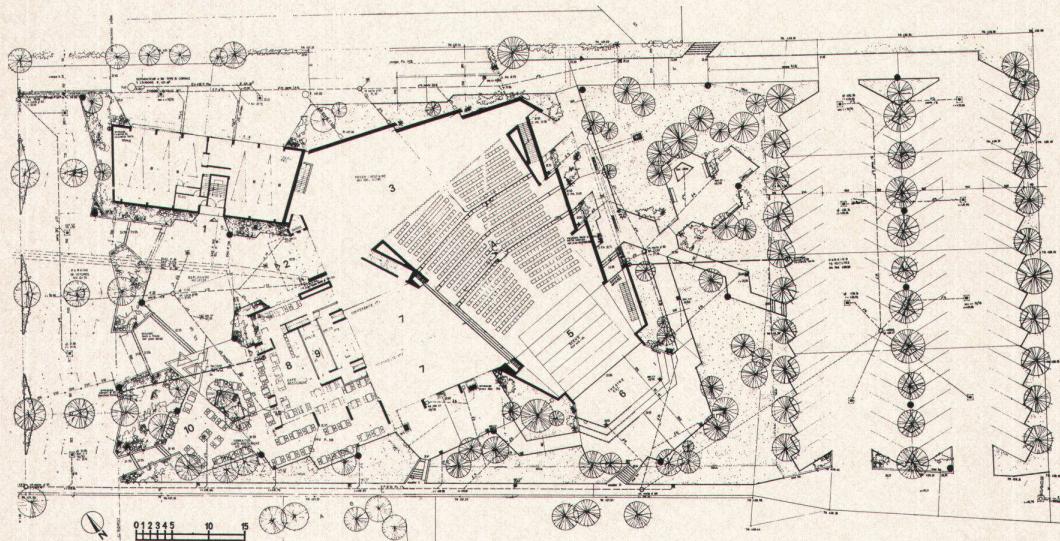
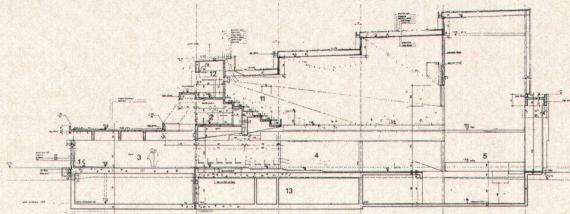
Architectes: Edmond Guex et Gerd Kirchhoff,
FAS, Genève

Collaborateurs: Buhler et Lattion

Ingénieurs: Fol et Duchemin, SIA, Genève

Projet: 1967

Exécution: 1968–1970



- 1 Eingang Gemeindehaus
- 2 Eingang Festsaal
- 3 Foyer
- 4 Saal
- 5 Bühne
- 6 Freilichttheater
- 7 Konferenzräume
- 8 Restaurant
- 9 Küche
- 10 Terrasse
- 11 Galerie
- 12 Projektionskabine
- 13 Technische Räume

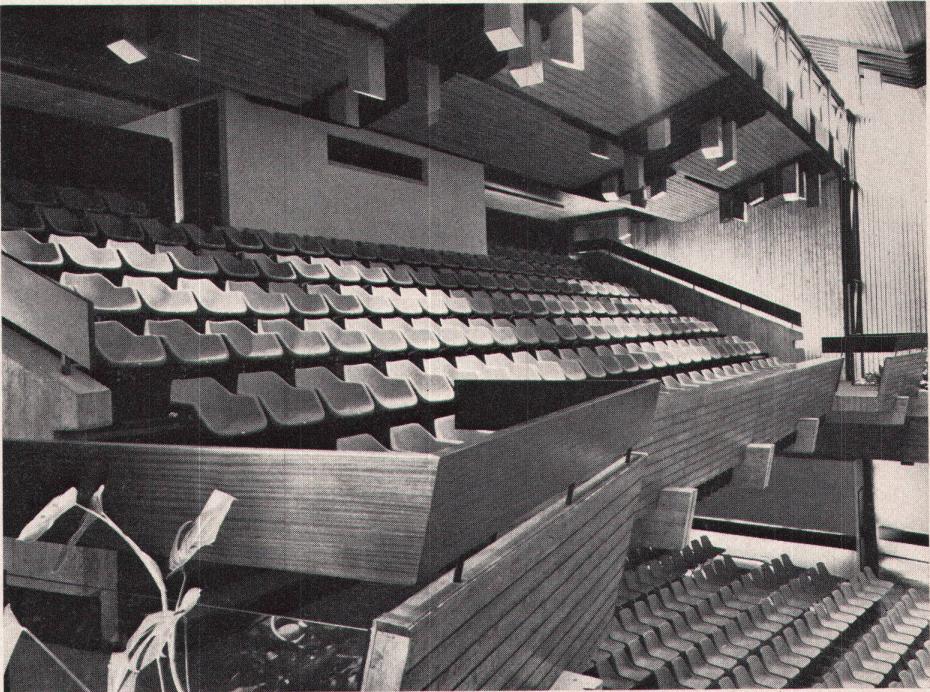
- 1 Entrée de la salle communale
- 2 Entrée de la salle des fêtes
- 3 Foyer
- 4 Salle
- 5 Scène
- 6 Théâtre de plein air
- 7 Salles de conférence
- 8 Restaurant
- 9 Cuisine
- 10 Terrasse
- 11 Galerie
- 12 Cabine de projection
- 13 Locaux techniques

- 1 Entrance to community hall
- 2 Entrance to banquet hall
- 3 Foyer
- 4 Hall
- 5 Stage
- 6 Open-air theatre
- 7 Conference rooms
- 8 Restaurant
- 9 Kitchen
- 10 Terrace
- 11 Gallery
- 12 Projection booth
- 13 Technical rooms

Im Rahmen der Realisierung eines neuen Gemeindezentrums bildet der Festsaal mit seinen Nebenräumen (Konferenzräume, Restaurant) die erste Einrichtung für das Gemeindeleben der Agglomeration Thonex bei Genf. Gegenüber dem gestaffelten Hochbau des Festsaales, der mit dem niedrigen Körper, Foyer und Restaurant enthalten, verbunden ist, erheben sich nördlich des Platzes das Gebäude mit Garagen für Kehrichtabfuhrwesen und Feuerwehr sowie Wohnungen für Gemeindepersonal

Dans le cadre de la réalisation du nouveau centre communautaire, la salle des fêtes avec les différents locaux attenants (salles de conférences, restaurant) constitue une première étape de vie communautaire dans l'agglomération de Thonex près de Genève. Aménagée dans un bâtiment élevé et relié à une construction plus basse, abritant le foyer et le restaurant, il fait face à une construction du côté nord de la place, avec garages, locaux de pompiers et d'enlèvement des ordures, ainsi que logements pour le personnel municipal

Within the scope of a new community centre, the banquet hall with its annexes (conference rooms, restaurant) constitutes the first installation for public use of the Thonex agglomeration near Geneva. Opposite the staggered high-rise structure of the banquet hall, which is tied in with the low-silhouette building containing the foyer and restaurant, there is sited, north of the open square, the building containing garages for the sanitation department and the fire brigade as well as flats for town employees



Der Festsaal ist als polyvalenter Raum konzipiert. Die Abtrennungen zwischen dem großen Saal, den Konferenzräumen, Foyer und Restaurant sind mobil und ermöglichen die Abhaltung verschiedener Veranstaltungen. Die Bühne kann nach außen geöffnet und für Manifestationen im Freien benutzt werden. Die Hauptbinder des Saaldaches, das mit Kupferblech verkleidet ist, bestehen aus leichten Stahlfachwerken

La salle des fêtes est de conception polyvalente. Des cloisons mobiles entre la grande salle, les salles de conférences, le foyer et le restaurant permettent l'organisation des manifestations les plus diverses. La scène, s'ouvrant aussi vers l'extérieur, peut être utilisée pour des spectacles de plein air. La toiture de la salle, à revêtement en tôle de cuivre, est soutenue par des pannes maîtresses légères en treillis

The banqueting hall is conceived as a polyvalent room. The partitions between the big hall, the conference rooms, foyer and restaurant are mobile and can be used for different kinds of functions. The stage can be opened towards the outside and used for open-air performances and functions. The main headers of the hall roof, which is sheathed with sheet copper, consist of light steel lattice-work structures

